

Veterinary Health Certificate for Export of Bovine Embryos from the United States of America to Cuba
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación de Embriones de Bovinos de los Estados Unidos a Cuba



Veterinary Authority/Autoridad Veterinaria
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue/Fecha de Emision

Certificate Number/Numero del Certificado

Certification Statements/Certificaciones:

1. The United States is free from contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, malignant catarrhal fever exotic form and rinderpest.
Los Estados Unidos están libres de perineumonía contagiosa bovina, fiebre aftosa, fiebre catarral maligna forma exótica y peste bovina.
2. The embryos/oocytes originate from cattle in good health that were born and raised in the United States.
Los embriones/ocitos provienen de animales sanos, nacidos y criados en los Estados Unidos.
3. The herds of origin of the donor cows have been officially declared free from brucellosis and tuberculosis. The herd of origin has an active control program for paratuberculosis, trichomoniasis, and campylobacteriosis (vibriosis). There have been no cases of these diseases reported during the last 12 months prior to the collection or fertilization of the ovules.
El rebaño de origen de las vacas donantes se encuentra oficialmente libre de tuberculosis y brucelosis. El rebaño de origen participa en un programa de control de la paratuberculosis, tricomoniosis y campilobacteriosis (vibriosis). No se han detectado casos de estas enfermedades durante los 12 meses antes de la extracción o fecundación del óvulo.
4. In the herds of origin of the donor cows there have been no cases of bovine leukosis detected during the last 3 years.
En los rebaños de origen no se han detectado casos de leucosis bovina durante los 3 últimos años.
5. The semen used to generate the embryos originated from donors housed in a resident herd of an artificial insemination center (AIC) that meets the minimum requirements established by Certified Semen Services (CSS) or the World Animal Health Organization (OIE) or equivalent* for disease control of semen produced for artificial insemination; or the embryos were produced from semen of bulls legally imported into the United States for at least one year prior to collection.
El semen empleado en la producción de embriones provienen de donantes residentes de un Centro de Inseminación Artificial, el cual cumple con los requerimientos mínimos de servicios de semen certificado (CSS) o de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) o equivalente para el control de enfermedades del semen producido para inseminación artificial; o los embriones se originan de semen de toros legalmente importados en los Estados Unidos por lo menos un año antes de la colecta del semen.*
6. The collection, handling, and processing of semen was done in accordance with CSS, or OIE standards or equivalent standards. The semen doses were identified and labeled according to approved codes of the United States that indicate the date of collection.
La colecta, manipulación y procesamiento del semen se hizo de acuerdo a los requerimientos de CSS, u OIE estándares o estándares equivalentes. Las dosis de semen se identificaron y rotularon de acuerdo al código aprobado de los Estados Unidos que indica la fecha de la colecta.*
7. The ETC is officially approved by APHIS and authorized to export and meets the regulations of OIE, Chapter 4.8. Collection and manipulation of oocytes or embryos produced in vitro from cattle and horses and in Chapter 4.9. Collection and manipulation of micromanipulated oocytes or embryos of cattle and horses or the regulations of the International Embryo Transfer Society (IETS).
El CTE está aprobado por APHIS y autorizado oficialmente para la exportación y cumple con las normas actualizadas de la OIE, en su Capítulo 4.8. Recolección y manipulación de ovocitos o embriones producidos in vitro de ganado y caballos y en el Capítulo 4.9. Recolección y manipulación de ovocitos o embriones micromanipulados de ganado y caballos o con las normas de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS).

Veterinary Health Certificate for Export of Bovine Embryos from the United States of America to Cuba
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación de Embriones de Bovinos de los Estados Unidos a Cuba



Veterinary Authority/Autoridad Veterinaria
 UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue/Fecha de Emision

Certificate Number/Numero del Certificado

8. The ETC meets the requirements established by the international embryo transfer society (IETS) to declare the embryos as free from organisms causing bluetongue, bovine enzootic leucosis, bovine infectious rhinotracheitis/pustular vulvovaginitis, bovine viral diarrhea, brucellosis, and vesicular stomatitis.
El CTE cumple con los procedimientos establecidos por la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS) para reconocerlos libres de los agentes causales de la lengua azul, leucosis enzoótica bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina/vulvo vaginitis pustulosa, diarrea viral bovina, brucelosis y estomatitis vesicular.
9. The embryos/oocytes were processed and frozen in a laboratory following APHIS-approved procedures (equivalent to those of the IETS) for processing and freezing which includes 10 washes, utilizing trypsin at least two times, to assure that the zona pellucida was completely intact. After the last wash, the embryos were observed under the microscope at a 50X magnification making sure that the zona pellucida surface was intact and free from any adhering material. Only embryos from the same donor were processed and washed together. In all the process aseptic procedures were observed.
Los embriones/ocitos fueron lavados y congelados en un laboratorio siguiendo los requerimientos de APHIS que son equivalentes a los de IETS que incluyen 10 lavados, de los cuales por lo menos dos veces con tripsina para asegurar que la zona pelúcida de los embriones está completamente intacta antes de su congelamiento. Después del último lavado los embriones fueron examinados microscópicamente a un aumento no menor de 50X, para asegurar que la zona pelúcida se encuentra intacta y libre de algún material adherente. Solamente los embriones de un mismo donador serán tratados y lavados juntos. Todo este proceso fue realizado empleando técnicas de asepsia.

TEST REQUIREMENTS/ PRUEBAS DIAGNOSTICAS

Each cow donor was tested for the following diseases with negative results within 60 days prior to embryo/oocyte collection:

Cada vaca donante fue sometida en los 60 días previos a la recolección de los embriones/ocitos, a las siguientes pruebas diagnósticas con resultados negativos:

1. Brucellosis: Complement fixation (CF) test or ELISA.
Brucelosis: Prueba de fijación de complemento (FC) o ELISA.
2. Tuberculosis: Intradermal test with bovine PPD tuberculin.
Tuberculosis: Prueba de reacción intradérmica con tuberculina PPD bovina.
3. Q fever: CF test.
Fiebre Q: Prueba de fijación de complemento (FC).
4. Paratuberculosis: AGID test or ELISA in serum.
Paratuberculosis: Prueba AGID o ELISA en suero.
5. Enzootic bovine leukosis virus: AGID test or ELISA in serum.
Leucosis bovina: Prueba de inmunodifusión en gel de agar (AGID) o ELISA en suero.
6. Blue tongue virus: AGID test, ELISA in serum or PCR.
Lengua azul: Un resultado negativo a una prueba AGID, ELISA o PCR.
7. Infectious bovine rhinotracheitis and bovine respiratory syncytial virus: ELISA or seroneutralization test.
Rinotraqueitis infecciosa bovina: ELISA o prueba de seroneutralización.
8. Bovine viral diarrhea virus: ELISA
Diarrea viral bovina: ELISA
9. Vesicular Stomatitis: CF Test
Estomatitis Vesicular Prueba de FC

**Veterinary Health Certificate for Export of Bovine Embryos from the United States of America to Cuba
 Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación de Embriones de Bovinos de los Estados Unidos a Cuba**



Veterinary Authority/Autoridad Veterinaria
 UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue/Fecha de Emision

Certificate Number/Numero del Certificado

OTHER INFORMATION / OTRA INFORMACIÓN

1. To export bovine embryo/ovules to Cuba it is necessary to obtain an import permit extended by the Directorate of Animal Health of the Ministry of Agriculture based on the import requirements.
Para exportar embriones/óvulos bovinos a Cuba se necesita una autorización otorgada por la Dirección de Sanidad Animal del Ministerio de Agricultura y de acuerdo a los requerimientos de este documento.

2. Each embryo or vapor tank used to transport bovine embryos/ovules to Cuba must be sealed at the time of embarkation by a Veterinary Services accredited veterinarian. The seals can only be broken while in the United States by the same veterinarian that sealed them. In Cuba the seal can be opened by a veterinarian designated by the Directorate of Animal Health of the Republic of Cuba.
El termo o los termos con los embriones/óvulos para Cuba deberán ser precintados (marchamados, flejados) al momento del embarque en los Estados Unidos por un médico veterinario oficialmente acreditado (de Servicios Veterinarios USDA APHIS), antes de autorizar su traslado al lugar de embarque. Los sellos sólo podrán ser retirados por el propio médico veterinario que los selló, por necesidad imprescindible y por el médico veterinario designado por la Dirección de Sanidad de la República de Cuba.

Name of Accredited Veterinarian/Nombre del Veterinario Acreditado	Name of USDA Veterinarian/Nombre del Veterinario del USDA
Signature of Accredited Veterinarian/Firma del Veterinario Acreditado	Signature of USDA Veterinarian/Firma del Veterinario del USDA
Date/Fecha	Date/Fecha